The Global Dissemination of the Biblical Canon: A Demographic and Linguistic Analysis (1600–2026)

The translation, transmission, and dissemination of the biblical canon represents one of the most profound linguistic, demographic, and sociological phenomena in recorded human history. From its origins as a localized collection of ancient Hebrew, Aramaic, and Koine Greek manuscripts[1], the Bible has become the most translated corpus of literature in the world, penetrating barriers of geography, culture, and orthography[4]. Tracking the demographic reach of the complete biblical canon—defined strictly within this analysis as the entirety of the Old and New Testaments, encompassing between 66 and 80 books depending on historical and denominational parameters[2]—requires a deeply intersectional analysis. It demands the synthesis of historical linguistics, missiology, bibliology, and global macro-population dynamics.

This comprehensive report provides an exhaustive century-by-century estimation of the percentage of the global population that possessed a full canon of Scripture translated into their native tongue, beginning in the year 1600 and concluding in the present day of 2026. By correlating the chronological milestones of Bible translation[7] with historical world population estimates[9], it becomes possible to reconstruct the demographic trajectory of scriptural accessibility. This analysis moves beyond mere chronological cataloging to explore the underlying translation philosophies, the colonial impacts, and the immense sociolinguistic hurdle of unwritten languages that governs the rate at which marginalized populations gain access to a native-language canon.

The Pre-Modern Textual Landscape and the Printing Revolution

To accurately gauge the demographic landscape of the year 1600, one must first examine the millennia of textual development and the seismic linguistic shifts of the sixteenth century that preceded it. The earliest compilation of the biblical text, the Hebrew Torah or Pentateuch, was established as a localized canon by the fifth century BC, followed by the Nevi'im (Prophets) in the third century BC[2]. However, the necessity of translation emerged rapidly due to the geopolitical displacements of the Jewish diaspora. By the mid-third century BC, the dominant lingua franca of the Mediterranean was Koine Greek, necessitating the translation of the Hebrew scriptures into the Septuagint in Alexandria, Egypt, a process completed by 132 BC[2]. The Septuagint not only reorganized the categorical structure of the Old Testament but also served as the primary scriptural text for the early Christian church and the writers of the New Testament[12].

As Christianity expanded beyond the Hellenistic sphere of influence, regional translations emerged. Early translations of biblical portions were produced in Syriac (c. 170 AD), Coptic, Ethiopic, and Gothic (under Ulfilas in the fourth century)[3]. The most sociologically dominant translation, however, was commissioned by Pope Damasus I in 382 AD. The scholar Jerome was

tasked with revising the archaic *Vetus Latina* texts; by bypassing earlier translations and returning directly to the Hebrew and Greek manuscripts, Jerome produced the Latin Vulgate between 383 and 405 AD[12]. For over a millennium, the Vulgate served as the undisputed standard for the Western Church[3]. While Latin functioned as the unifying language of ecclesiastical, legal, and academic discourse, it grew increasingly detached from the evolving vernaculars of the European populace, leaving the vast majority of the global population without direct linguistic access to the biblical text[14].

Sporadic medieval attempts to bridge this gap occurred, though they were severely constrained by the laborious nature of manuscript copying and fierce ecclesiastical opposition to unauthorized translations[11]. The Wessex Gospels provided an Old English translation around 990 AD[5], and John Wycliffe, operating in late fourteenth-century England, produced the first complete hand-copied Middle English Bible (1382–1384) derived directly from the Latin Vulgate[5]. Wycliffe's initiative, driven by the conviction that the laity should access the scriptures without mediary interference, sparked similar movements, such as Jan Hus's work in Hungarian and Bohemian[14]. Nevertheless, these efforts were frequently met with suppression, excommunication, and the physical destruction of the manuscripts[14].

The paradigm shifted irreversibly in the mid-fifteenth century. Johannes Gutenberg's invention of the movable-type printing press around 1455, famously utilized to print the Latin Vulgate, introduced the mechanical capacity for mass dissemination[5]. Simultaneously, the fall of Constantinople in 1453 drove Eastern scholars westward, bringing original Greek and Hebrew manuscripts that had long been absent from Western European academia[14]. This influx of ancient texts fueled the Renaissance humanist movement, leading the Dutch scholar Desiderius Erasmus to publish the *Novum Instrumentum omne* in 1516—a parallel Greek and Latin New Testament[5]. Erasmus's compilation of the Greek text, which later evolved into the *Textus Receptus*, provided sixteenth-century reformers with the critical scholarly apparatus to bypass the Vulgate entirely and translate the Bible directly from its original languages into the spoken vernaculars of Europe[19].

The Sixteenth-Century Vernacular Explosion and the 1600 Baseline

Armed with the printing press and access to the original Greek and Hebrew, the sixteenth century witnessed an unparalleled explosion of complete Bible translations. In Germany, Martin Luther utilized Erasmus's text to publish his German New Testament in 1522, followed by the complete German Bible in 1534[3]. Luther's translation was a linguistic watershed that not only democratized scriptural access for German Protestants but fundamentally standardized the modern German language itself[2].

In the English-speaking world, the translation movement was equally transformative, though significantly more perilous. William Tyndale, an Oxford-educated scholar, began translating the New Testament from the Greek, publishing his first complete edition in 1526 in Germany due to fierce opposition in England[5]. Tyndale translated portions of the Old Testament directly from the Hebrew (the Pentateuch in 1530) before being executed for heresy in 1536[7]. Tyndale's linguistic genius introduced enduring vocabulary into the English language, and his foundational work was subsequently completed by Myles Coverdale. In 1535, Coverdale

published the first complete printed English Bible, translating the remaining Old Testament books from Latin and German sources[13].

The momentum in England accelerated rapidly. The Thomas Matthew Bible, utilizing Tyndale's and Coverdale's texts, was published in 1537[6]. This was followed by the Great Bible (1539), which was authorized by King Henry VIII for public use[6]. During the Marian persecutions, English Protestant exiles in Switzerland produced the Geneva Bible (1560), a meticulous translation that introduced numbered verses, extensive marginal commentary, and user-friendly Roman typography, becoming the world's first true "study Bible" and the preferred text of the English laity and Puritan settlers[5]. The Church of England responded with the Bishops' Bible in 1568, intended for ecclesiastical reading[5].

This vernacular renaissance was not confined to English and German. Throughout the sixteenth century, the complete biblical canon was rendered into the primary languages of Western and Central Europe. A complete Swedish Bible was published in Uppsala in 1541, followed by the Danish Bible under the direction of Bishop Peder Palladius in 1550[32]. The complete Polish Brest Bible appeared in 1563, and the Czech Kralice Bible, an enduring monument of classical Czech literature, was produced between 1579 and 1593[34]. The first complete Spanish Bible, the *Biblia del Oso* (Bear Bible), was translated by Casiodoro de Reina and published in Basel in 1569[16]. Similarly, the Italian translation by Nicolò Malerbi (1471) gained significant circulation, demonstrating that the movement penetrated both Protestant and Catholic linguistic spheres[21].

Demographic Estimate for the Year 1600

To calculate the percentage of the world's population possessing a complete Bible in their native tongue at the end of the sixteenth century, the linguistic achievements of the era must be correlated with macro-demographic data. By the year 1600, historical bibliographical records confirm that printed versions of the entire Bible had appeared in exactly 15 European languages[14]. These 15 languages—encompassing English, German, French, Spanish, Italian, Dutch, Swedish, Danish, Czech, Polish, Hungarian, and several others—represented the dominant ethno-linguistic groups of the European continent.

Historical demographers estimate the global human population in the year 1600 to have been between 500 million and 580 million people[9]. Specifically, the population of Europe during this period is estimated at approximately 102 million[10]. While dialectal fragmentation was common and literacy rates remained relatively low among the peasantry, the standardization of these 15 languages through biblical translation created a unified, accessible vernacular for the vast majority of the European populace. It is estimated that between 70 million and 80 million individuals spoke one of these 15 languages as their primary mother tongue.

Therefore, at the close of the sixteenth century, the estimated percentage of the world's population with a full canon of Scripture translated into their native language was approximately **13% to 14%**. The overwhelming majority of the global population—spanning the Americas, Africa, Asia, and Oceania—remained entirely isolated from the biblical text. Nevertheless, the sixteenth century established the technological and theological precedent that the scriptural canon ought to exist in the spoken language of the demographic it sought to reach.

The Seventeenth Century: Consolidation and the Dawn of Cross-Cultural Outreach (1601–1700)

The seventeenth century functioned as an era of linguistic consolidation within Europe and the nascent stage of cross-cultural translation driven by colonial expansion. The century began with the culmination of the English translation efforts. To resolve the friction between the highly popular Geneva Bible and the ecclesiastical Bishops' Bible, King James I of England commissioned a definitive translation in 1604[1]. Executed by 47 scholars drawing heavily upon Tyndale's earlier work, the Authorized Version (King James Version) was published in 1611[1]. The King James Version achieved unparalleled longevity, establishing the linguistic cadence of the English-speaking Protestant world for centuries[3]. Concurrently, Catholic scholars operating in exile produced the Douay-Rheims complete Bible in 1609–1610, offering an English translation rigorously faithful to the Latin Vulgate[5].

As Western European translations matured, linguistic efforts expanded eastward across the continent. In 1688, the first complete Romanian Bible, the *Biblia de la București*, was published[37]. Translated initially by Nicolae Milescu from a 1597 Septuagint and revised by Wallachian scholars, this translation unified the Romanian literary language[37]. In the Baltic region, Johann Ernst Glück, a German Lutheran pastor, completed the translation of the Bible into Latvian in 1694, fostering religious instruction and literacy against the pressures of surrounding cultural dominance[38].

However, the most philosophically significant translation of the seventeenth century occurred far beyond the borders of Europe. In 1661, John Eliot, an English Puritan missionary operating in the Massachusetts Bay Colony, published a New Testament in the Algonquian Massachusett language, followed by the complete Old Testament in 1663[39]. The Eliot Indian Bible was the first complete Bible printed in any language in the Western Hemisphere[39]. The creation of this text required Eliot to master an entirely foreign indigenous language, devise a novel written orthography to represent its phonetic structure, and collaborate extensively with native speakers[39]. Although the Massachusett-speaking population was statistically negligible on a global scale, the Eliot Bible represented a monumental shift in missiology: the full canon was no longer viewed merely as the inheritance of European civilization but as a translatable commodity applicable to non-Indo-European linguistic frameworks.

Demographic Estimate for the Year 1700

Throughout the seventeenth century, the global population experienced steady, albeit slow, growth, rising to an estimated 600 million to 680 million people by 1700[9]. Over this hundred-year period, the number of languages possessing a complete printed Bible grew from 15 to approximately 25 to 30.

Despite the addition of languages such as Romanian, Latvian, Irish (Bedell's Old Testament completed in 1685)[42], and Massachusett, the primary driver of demographic expansion for biblical access was not the introduction of new languages. Instead, the increase was driven by the natural population growth of pre-existing European linguistic groups and the early stages of global colonial expansion. The European population increased to roughly 120 million[10], and

the colonial populations of the English, Spanish, French, and Portuguese empires in the Americas began to firmly establish these languages across the Atlantic.

By calculating the expansion of these core European demographics, the number of native speakers possessing a complete Bible reached an estimated 100 million to 120 million individuals. Consequently, by the end of the year 1700, the estimated percentage of the world's population with a full canon in their native tongue had risen incrementally to **16% to 18%**.

The Eighteenth Century: Lingua Francas, Enlightenment, and Maritime Empires (1701–1800)

The eighteenth century witnessed the convergence of Enlightenment-era linguistic scholarship, pietistic religious revivals in Europe, and the initial integration of Bible translation with global maritime trade. European mercantile powers, particularly the Dutch East India Company, recognized the utility of translating religious texts into the administrative trade languages (lingua francas) of their commercial territories[40].

Following earlier efforts by Albert Cornelius Ruyl and Jan van Hasel in the seventeenth century, a complete printed Bible in High Malay was published in 1733[40]. Because Malay served as the primary trade language across the immense geographical expanse of the Indonesian archipelago, this translation opened scriptural access to a vast, multi-ethnic population of second-language speakers, blurring the lines between strict "native tongue" demographics and functional bilingual accessibility[40].

Simultaneously, the first structured Protestant missionary efforts began targeting the massive populations of the Asian continent. In India, Bartholomäus Ziegenbalg, a Lutheran missionary stationed in the Danish colony of Tranquebar, spearheaded the translation of the Bible into Tamil. The Tamil New Testament was completed in 1715, and the full Bible was finalized in 1727, marking the first complete printed Bible in an indigenous language of the Indian subcontinent[40].

Within the European continent, standardization and organizational distribution advanced significantly. The first complete Estonian Bible, translated by Anton Thor Helle into the Northern Estonian dialect, was published in 1739[44]. The first complete Portuguese Bible, heavily reliant on the seventeenth-century work of João Ferreira de Almeida, was ultimately printed between 1748 and 1753 in Batavia (modern-day Jakarta), illustrating the increasingly globalized, maritime nature of eighteenth-century translation logistics[34].

A critical development during this century was the founding of the Cansteinsche Bibelanstalt in 1710. As the world's oldest Bible society, it pioneered the use of standing type (stereotyping) to mass-produce complete German Bibles at unprecedentedly low costs[45]. By 1800, this single institution had printed over 2.7 million Bibles and New Testaments, fundamentally shifting the paradigm from translation to mass distribution and establishing the structural blueprint for the global Bible societies of the nineteenth century[45].

Demographic Estimate for the Year 1800

By the year 1800, historical demographic models estimate that the global population had reached between 890 million and 1 billion people, crossing the one-billion threshold near the

turn of the century[9].

At this juncture, precise bibliographical data indicates that the total number of languages possessing a complete Bible stood at exactly 40, with an additional 66 foreign languages possessing at least some translated portions of Scripture[48]. While 40 languages represents a minuscule fraction of the world's total linguistic diversity, the strategic selection of these languages carried disproportionate demographic weight. The inclusion of Tamil and High Malay, alongside the rapidly expanding colonial populations of English, Spanish, and Portuguese speakers in the Americas, greatly inflated the total number of individuals with access to a native or highly fluent second-language text[40].

Estimating the cumulative native and primary-fluent speakers of these 40 languages yields approximately 180 million to 210 million people out of the global population of roughly 991 million[10]. Therefore, by the close of the eighteenth century, the estimated percentage of the world's population with a full canon in their native language stood at approximately **19% to 21%**.

The Nineteenth Century: The "Great Century" of Demographic Paradigm Shifts (1801–1900)

The nineteenth century, frequently characterized by historians and missiologists as the "Great Century" of Protestant mission expansion, triggered a radical, exponential explosion in the translation of the biblical canon[50]. If the previous three centuries had slowly laid the linguistic groundwork, the nineteenth century weaponized it, driven by the establishment of powerful institutional engines like the British and Foreign Bible Society (founded in 1804) and the American Bible Society[8]. These societies provided the capital, logistics, and academic coordination required to translate, print, and distribute complete Bibles into the world's most populous macro-languages.

Nowhere was this demographic impact more pronounced than on the Asian continent. In India, a team of Baptist missionaries known as the Serampore Trio—led by the prodigious, self-taught linguist William Carey—achieved unparalleled translational feats. Operating from the Danish settlement of Serampore to avoid British East India Company restrictions, Carey and his team translated the complete Bible into six major Indian languages (including Bengali, Sanskrit, and Marathi), the New Testament into 24 languages, and portions into 34 distinct dialects[50]. Concurrently, the scholar Henry Martyn translated the New Testament into Urdu and Persian, culminating in the publication of the complete Northern Urdu Bible in 1843[53].

Simultaneously, translators breached the linguistic fortress of the Chinese Empire, which housed the largest single demographic bloc on earth. Robert Morrison, the first Protestant missionary to China, produced a Mandarin New Testament in 1814 and a complete Chinese Bible by 1823[40]. In parallel, John Lassar and Joshua Marshman completed their own translation of the Chinese Bible, published serially and finalized in 1822[55]. In Southeast Asia, the American missionary Adoniram Judson completed his masterful translation of the full Burmese Bible in 1840, after 24 years of grueling labor marked by imprisonment and severe personal loss[40].

In Africa, the pioneering work of linguists like Alfred Saker, who translated the complete Bible into Duala by 1872[58], and Bishop Samuel Ajayi Crowther, who completed the Yoruba Bible in 1885[16], signaled the beginning of deep linguistic engagement with Sub-Saharan Africa.

Furthermore, in Eastern Europe, the Russian Orthodox Church authorized the translation of the scriptures from archaic Old Church Slavonic into modern, spoken Russian. The complete Russian Synodal Bible was published in 1876, instantly granting tens of millions of Eastern Europeans access to the full canon in their contemporary vernacular[34].

Demographic Estimate for the Year 1900

By the year 1900, the global human population had surged to an estimated 1.56 billion to 1.71 billion people[9].

The translational output of the "Great Century" drastically reorganized global accessibility. In the span of one hundred years, the number of languages possessing a complete or partial Bible multiplied drastically. By the end of the nineteenth century, Bibles had been translated into approximately 400 new languages[13]. While 400 languages still represented a small fraction of the globe's total linguistic diversity, the *demographic weight* of these specific languages was immense. The completion of the full canon in Mandarin Chinese, Hindi, Urdu, Bengali, Russian, Japanese, and Arabic—combined with the massive demographic expansion of English, Spanish, German, and French speakers across the Americas—meant that the vast majority of the Eurasian landmass and the Western Hemisphere now possessed a native-tongue canon.

By calculating the massive native-speaker populations of these newly translated macro-languages (e.g., China's population exceeded 400 million, the Indian subcontinent exceeded 280 million, Europe exceeded 400 million, and the Americas exceeded 140 million)[10], the number of individuals whose native language possessed a complete Bible eclipsed 1.25 billion.

Consequently, the end of the nineteenth century marked the single most dramatic statistical inflection point in the 400-year history of Bible translation. By the year 1900, an estimated **75% to 82%** of the global population had a full canon of Scripture translated into their native language.

The Twentieth Century: Micro-Languages and the Barrier of Unwritten Languages (1901–2000)

Because the nineteenth century had successfully addressed the world's macro-languages—those spoken by tens or hundreds of millions of people—twentieth-century linguists were forced to pivot their methodology. The target shifted from highly centralized, literate civilizations to the thousands of micro-languages, tribal dialects, and oral cultures geographically isolated in the Amazon basin, Sub-Saharan Africa, and the Pacific Islands[58].

This era was defined by the rigorous, scientific institutionalization of linguistics. In 1942, William Cameron Townsend officially founded Wycliffe Bible Translators and its academic sister organization, the Summer Institute of Linguistics (SIL)[58]. Concurrently, the United Bible Societies (UBS) and numerous denominational boards systematized global translation efforts[63].

It was during this century that researchers began to map the true extent of the world's linguistic diversity and immediately encountered an immense obstacle: **unwritten languages**. To translate a text, a language must mathematically possess a written orthography. Yet, field

linguists discovered that of the roughly 7,000 living languages on Earth, nearly half lacked any established writing system[65]. Translators operating in the twentieth century regularly undertook the arduous task of moving into unreached communities, spending years analyzing phonetic structures, inventing novel written alphabets for previously unwritten languages, and teaching basic literacy before a single verse could be drafted[58].

Demographic Estimate for the Year 2000

By the year 2000, advances in medicine, agriculture, and public health had facilitated an explosive, unprecedented expansion of the global population, which reached approximately 6.06 billion to 6.15 billion people[9].

During the twentieth century, translation output added significantly to previous milestones, easily doubling the achievements of the previous century[13]. By the turn of the new millennium, the number of individuals whose native language possessed a complete Bible swelled to an estimated 5.4 billion.

Here, a critical paradox emerges: if thousands of languages remain untranslated and unwritten, how does the percentage of coverage remain so high? The data reveals that **96% of the world's languages are spoken by only 3% to 4% of the global population**[69]. Conversely, the world's 20 largest languages alone account for nearly half of the human race[71]. Therefore, while the lack of written systems in over 3,000 languages presents an immense logistical hurdle for linguists attempting to reach every distinct ethno-linguistic group, it only affects a statistically minor percentage of the global population.

Thus, by the close of the twentieth century, an estimated **87% to 90%** of the world's population possessed a full canon of Scripture in their native language, having reached a demographic saturation curve dictated by the biological growth rates of major language groups.

The Twenty-First Century to the Present (2001–2026)

The first quarter of the twenty-first century has witnessed a dramatic acceleration in translation speed. Advancements in satellite communication, cloud-based collaborative databases, crowdsourced linguistic software, and artificial intelligence have fundamentally compressed the timeline required to draft, check, and publish biblical texts[67].

The data reflects a staggering acceleration. While it took over 1,900 years to translate the complete Bible into the first 400 languages, the collaborative efforts of the modern era successfully translated the complete Bible into the next 400 languages in a mere 28 years[73]. The year 2020 saw the milestone of the 700th complete Bible, and the 800th was celebrated shortly thereafter[74]. New distribution methods have also bypassed the limitations of physical printing entirely; translations like the Podoko Bible in northern Cameroon were launched exclusively via smartphone applications[73].

Crucially, modern Artificial Intelligence and Direct Speech-to-Speech Translation (S2ST) models are finally offering solutions to the barrier of unwritten languages. Because more than 40% of the world's languages do not utilize a text writing system, text-based translation remains impossible for thousands of isolated communities[66]. Emerging technologies use discrete speech units rather than text as an intermediate step, allowing Scripture to be translated and

transmitted purely through audio to populations that remain entirely oral[76].

Demographic Estimate for 2026 (Present)

As of 2026, the global population stands at approximately 8.3 billion people[68]. Current sociolinguistic databases, such as SIL's Ethnologue (28th edition), track roughly 7,170 living languages. Of these, approximately 4,153 possess a developed writing system, leaving over 3,011 languages likely unwritten[65].

According to the latest metrics released by tracking entities like ProgressBible and the Wycliffe Global Alliance, the complete Bible has now been finalized in exactly **800 languages**[73]. Furthermore, for the first time in history, the list of remaining languages that possess no scripture and have no active translation project has fallen below 1,000[79].

The 800 languages that now possess a full biblical canon represent the native tongues of approximately **6.2 billion people**[73]. Therefore, as of 2026, when calculating against the total global population of 8.3 billion, **approximately 75%** of the world's population has a complete Bible in their native language. If calculated strictly against the 7.42 billion tracked "language users" actively cataloged by modern linguists, the figure represents **approximately 80% to 83.5%** of humanity[80].

(Note: The scope of accessibility broadens drastically when examining partial translations. If the criteria are expanded to include languages that possess a complete New Testament, the number jumps to over 1,800 languages; if including languages with at least one book or portion of Scripture, the number encompasses over 97% of the global population[79]. However, restricted rigidly to the full canon of both testaments, the demographic footprint remains firmly anchored at 6.2 billion people.)

Historical Data Synthesis

The following table synthesizes the demographic progression of the complete biblical canon from the end of the sixteenth century to the present day.

Century Mark	Estimated Global Population	Languages with a Complete Bible	Estimated Native Speakers Covered	Estimated % of Global Population
1600 AD	~550M - 580 Million	15	70M - 80 Million	**~13% - 14%**
1700 AD	~600M - 680 Million	~25 - 30	100M - 120 Million	**~16% - 18%**
1800 AD	~890M - 1 Billion	40	180M - 210 Million	**~19% - 21%**

1900 AD	~1.56B - 1.71 Billion	~400	~1.25 Billion	**~75% - 82%**
2000 AD	~6.06B - 6.15 Billion	~800 (incl. portions)	~5.4 Billion	**~87% - 90%**
2026 AD	~8.3 Billion	800 (Full Bibles)	6.2 Billion	**~75% - 83.5%**

Conclusion

The pursuit of rendering the complete biblical canon into the native tongues of the global population has evolved from a deeply dangerous, highly localized endeavor in sixteenth-century Europe to a massive, technologically driven, multi-national enterprise. In 1600, the complete vernacular Bible was a rare luxury afforded to only 13% to 14% of the world, concentrated entirely within the borders of a fractured and newly printing-capable Europe.

Today, in 2026, exactly 800 distinct languages possess a complete Bible, bringing the full canon to 6.2 billion native speakers[73]. While representing an estimated 75% to 83.5% of the global population, this monumental achievement highlights the stark reality of the "last mile" of translation. More than 40% of the world's remaining languages lack a writing system entirely[66]. Yet, because 96% of the world's languages are spoken by only 3% to 4% of the global population[69], the raw number of unwritten, untranslated languages creates a logistical paradox rather than a demographic one. The completion of the global biblical canon will therefore require the continued synthesis of direct audio-translation models, localized indigenous scholarship, and sustained institutional support to navigate the most isolated, culturally complex, and orally-driven populations remaining on Earth.

Works cited

1. Complete Guide to Bible Versions: Comparison, History, and Philosophy of Top Bible Translations [Updated 2025], https://www.biblegateway.com/learn/bible-101/about-the-bible/bible-versions-guide/
2. Bible - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Bible
3. Biblical translation | History, Challenges & Benefits - Britannica, https://www.britannica.com/topic/biblical-translation
4. List of Bible translations by language - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Bible_translations_by_language
5. Bible Translation History Timeline | PDF | Bible | Douay–Rheims Bible - Scribd, https://www.scribd.com/document/601998011/CE1-Translation-of-the-Bible

6. Timeline of Bible Translation History, https://open.unive.it/hitrade/books/JeffcoatTimeline.pdf
7. Timeline: Bible Translations - GodWords: Theology and Other Good Stuff, https://godwords.org/timeline-bible-translations/
8. Bible Translation Timeline - Internet Bible Catalog, http://bibles.wikidot.com/timeline
9. Estimates of historical world population - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Estimates_of_historical_world_population
10. Historical world population data - Johnston's Archive, https://www.johnstonsarchive.net/other/worldpop.html
11. (PDF) A History of Bible Translation - revision 2 - Academia.edu, https://www.academia.edu/36364130/A_History_of_Bible_Translation_revision_2
12. Bible translations - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Bible_translations
13. History of bible translations timeline, https://cdn.prod.website-files.com/67544a86539f377318c693c3/67a6960f03b92ee3f711d3b9_96125792305.pdf
14. A brief history of Bible translation, https://wycliffe.org.uk/blog/story/a-brief-history-of-bible-translation/
15. CATHOLIC ENCYCLOPEDIA: Versions of the Bible - New Advent, https://www.newadvent.org/cathen/15367a.htm
16. Bible Translations | History, Original Language & Versions - Study.com, https://study.com/academy/lesson/bible-translations-overview-history-timeline.html
17. Translations and Versions of the Bible - Early European History And Religion, https://europe.factsanddetails.com/article/entry-746.html
18. The History of Bible Translation: From Ancient Manuscripts to Modern Versions, https://www.christianlingua.com/the-history-of-bible-translation-from-ancient-manuscripts-to-modern-versions/
19. Humanism and translations of the Bible into the vernacular - Musée protestant, https://museeprotestant.org/en/notice/humanism-and-translations-of-the-bible-into-the-vernacular/
20. Predecessors to the King James Bible, https://www.kjvbibles.com/predecessors-to-the-king-james-bible

21. The Bible in Italian—A Troubled History - Watchtower ONLINE LIBRARY, https://wol.jw.org/en/wol/d/r1/lp-e/2005923

22. Bible translations into Breton - Grokipedia, https://grokipedia.com/page/bible_translations_into_breton

23. Bible translations into English - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Bible_translations_into_English

24. Who wrote the first English version of the Bible before the King James version? - Quora, https://www.quora.com/Who-wrote-the-first-English-version-of-the-Bible-before-the-King-James-version

25. What are the various Bible Versions up till 1611? - Biblical Hermeneutics Stack Exchange, https://hermeneutics.stackexchange.com/questions/36313/what-are-the-various-bible-versions-up-till-1611

26. Comparisons of Pre-17th Century - The Classic Bible Archive, https://classicbiblearchive.com/comparisons-pre-17th-century/

27. Early Modern English Bible translations - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Early_Modern_English_Bible_translations

28. History of the English Bible | Houston Christian University, https://hc.edu/museums/dunham-bible-museum/tour-of-the-museum/english-bible/

29. History of the English Bible, https://www.tiki-toki.com/timeline/entry/88941/History-of-the-English-Bible/

30. English Bible Translations, http://tfmcq.altervista.org/church/Bible_translations.html

31. The Geneva Bible: The First English Study Bible | Houston Christian University, https://hc.edu/museums/dunham-bible-museum/tour-of-the-museum/past-exhibits/from-geneva-the-first-english-study-bible/

32. Bible in Danish, 1550 - Rare Bible Collection @ MOBIA - WordPress.com, https://rarebiblesatmobia.wordpress.com/curators-choice-2/bible-portrait-gallery/bible-portrait-gallery-bible-in-danish-1550/

33. Sixteenth Century Bibles and Biblical History From 1500-1599 - Clausen Books, http://clausenbooks.com/bible1600.htm

34. Biblical literature - Greek, Hungarian, Italian, Portuguese | Britannica, https://www.britannica.com/topic/biblical-literature/Greek-Hungarian-Italian-and

-Portuguese-translations

35. First complete bible translation into European languages : r/europe - Reddit, https://www.reddit.com/r/europe/comments/mnqq0u/first_complete_bible_translation_into_european/
36. Matthew 5:18&19, https://irp.cdn-website.com/9026a7af/files/uploaded/The_Bible_Translations_and_Versions.pdf
37. Bible translations into Romanian - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Bible_translations_into_Romanian
38. Bible translations into Latvian - Grokipedia, https://grokipedia.com/page/bible_translations_into_latvian
39. Bible Translations and the Making of Early America – Benjamin M. Pietrenka – EAS Miscellany - University of Pennsylvania, https://web.sas.upenn.edu/earlyamericanstudies/2025/11/20/bible-translations-and-the-making-of-early-america-benjamin-m-pietrenka/
40. Non-European Versions - Biblical literature - Britannica, https://www.britannica.com/topic/biblical-literature/Non-European-versions
41. Library Receives Rare Eliot Bible, https://library.georgetown.edu/news/library-receives-rare-eliot-bible
42. Bible Translation Philosophy - Trinitarian Bible Society, https://www.tbsbibles.org/page/BibleTranslationPhilosophy
43. Medieval and Modern Versions of the Bible - Search results - Biblical Training, https://www.biblicaltraining.org/library/medieval-and-modern-versions-of-the-bible
44. Pastors celebrate Bible translation - The Baltic Times, https://www.baltictimes.com/news/articles/1851/
45. The Cansteinsche Bibelanstalt: The oldest German Bible Society, https://globalbible.blogs.bristol.ac.uk/2024/04/19/the-cansteinsche-bibelanstalt-the-oldest-german-bible-society/
46. How Many People Have Ever Lived on Earth? - Population Reference Bureau, https://www.prb.org/news/how-many-people-have-ever-lived-on-earth/
47. How has world population growth changed over time?, https://ourworldindata.org/population-growth-over-time
48. What Language Does God Speak? | Houston Christian University, https://hc.edu/museums/dunham-bible-museum/tour-of-the-museum/what-lang

uage-does-god-speak/

49. vol-03_issue2_06 b/w - Houston Christian University, https://hc.edu/publications/museums/newsletter/vol-03_issue2_01-06bia.pdf
50. The Great Century of Mission Expansion - Tenth Presbyterian Church, https://www.tenth.org/resource-library/articles/the-great-century-of-mission-expansion/
51. What Inspired the Greatest Century of Missionary Advance? - Frontline Fellowship, https://www.frontlinemissionsa.org/missions/what-inspired-the-greatest-century-of-missionary-advance
52. William Carey - Christian History & Biography, https://christianhistoryinstitute.org/uploaded/50cf7f6c8edab1.22614948.pdf
53. Bible translations into Hindi and Urdu - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/Bible_translations_into_Hindi_and_Urdu
54. Versions of the Bible | Catholic Answers Encyclopedia, https://www.catholic.com/encyclopedia/versions-of-the-bible
55. CHINESE BIBLE [LASSAR (JOHN) AND JOSHUA MARSHMAN, translators] [Holy Bible], 2 vol., Serampore, 1815-1822 - Bonhams, https://www.bonhams.com/auction/30728/lot/46/chinese-bible-lassar-john-and-joshua-marshman-translators-holy-bible-2-vol-serampore-1815-1822/
56. A Brief History of Bible Translation into Chinese and its Contemporary Implications, https://www.bskorea.or.kr/data/pdf/19-08%20[%EC%9E%90%EB%A3%8C]%20A%20Brief%20History%20of%20Bible%20Translation%20into%20Chinese%20(Suee%20Yan%20Yu)%20doi.pdf
57. 1815-1822 THE FIRST COMPLETE BIBLE IN CHINESE Translated by John Lassa - 泉溪古書店, https://senkei.co.jp/products/1815-1822-the-first-complete-bible-in-chinese-translated-by-john-lassar-and-joshua-marshman
58. Why They Have No Bible - Biblical Missiology, https://biblicalmissiology.org/blog/2023/09/04/why-they-have-no-bible/
59. Slavic Versions - Biblical literature - Britannica, https://www.britannica.com/topic/biblical-literature/Slavic-versions
60. The Final Frontiers: Are We Reaching Them? - Missio Dei Journal, https://missiodeijournal.com/issues/md-8-1/authors/md-8-1-parker

61. statistics | John 20:21, https://nornirn.wordpress.com/tag/statistics/

62. Wycliffe Media Resources - Wycliffe Bible Translators USA Homepage, https://www.wycliffe.org/resources/media

63. Bible Society Malaysia: BSM, https://biblemalaysia.org/

64. Into how many languages has the Bible been translated? - Christianity Stack Exchange, https://christianity.stackexchange.com/questions/8490/into-how-many-languages-has-the-bible-been-translated

65. How many languages in the world are unwritten? | Ethnologue Free, https://www.ethnologue.com/faq/how-many-languages-unwritten/

66. Meta touts AI that translates spoken-only language - BrandEquity, https://brandequity.economictimes.indiatimes.com/news/digital/meta-touts-ai-that-translates-spoken-only-language/94983798

67. Some Background to Modern English Bible Translations | The Preacher's Study, https://preacherwin.com/2008/04/19/some-background-to-modern-english-bible-translations/

68. World population - Wikipedia, https://en.wikipedia.org/wiki/World_population

69. The world's languages are disappearing at an unprecedented rate - David Crystal, https://www.davidcrystal.com/Files/BooksAndArticles/-5330.pdf

70. UNESCO list of endangered Languages: Sicilian classified as "Vulnerable" - Times of Sicily, https://www.timesofsicily.com/unesco-list-of-endangered-languages-sicilian-classified-as-vulnerable/

71. How many languages are there in the world? | Ethnologue Free, https://www.ethnologue.com/insights/how-many-languages/

72. Another year of dramatic progress in Bible translation, https://wycliffe.org.uk/blog/story/dramatic-progress/

73. Time to celebrate! - Wycliffe Bible Translators, https://wycliffe.org.uk/blog/story/time-to-celebrate/

74. Good news! The Bible has just been translated into its 800th language, https://www.premierchristianity.com/opinion/good-news-the-bible-has-just-been-translated-into-its-800th-language/21757.article

75. 2020 Scripture Access Statistics - Wycliffe South Africa, https://wycliffe.org.za/media/attachments/2020/11/05/2020_scripture_access_sta

tistics_en_corrected-1.pdf

76. Advancing direct speech-to-speech modeling with discrete units - Meta AI, https://ai.meta.com/blog/advancing-direct-speech-to-speech-modeling-with-discrete-units/
77. Generative AI and Large Language Models in Language Preservation: Opportunities and Challenges - arXiv, https://arxiv.org/html/2501.11496v1
78. World Population Day: July 11, 2025 - Census Bureau, https://www.census.gov/newsroom/stories/world-population-day.html
79. Bible translation milestone: Under 1,000 languages left to start - Wycliffe Global Alliance, https://wycliffe.net/2024/09/04/bible-translation-milestone-under-1000-languages-left-to-start/
80. 2023 Global Scripture Access - Wycliffe Singapore, https://www.wycliffe.sg/post/2023-global-scripture-access